

BEING LAID UP WAS NO EXCUSE FOR NOT MAKING ART

Corona Sound System

22.8. – 11.10.2020

Künstler*innen / *Artists*: Die Apotheke, Jenny Beyer, Lucrecia Dalt, Mathew Dryhurst, Carola Ernst, Tobias Euler, Pascal Fuhlbrügge, Graindelavoix/Björn Schmelzer, Lawrence Abu Hamdan, Holly Herndon, Annika Kahrs, Felix Kubin, Hanne Lippard, Melissa E. Logan, Thies Mynther, Robin Minard, Charlotte Pfeiffer, Robert Rehnig, Jenny Schäfer, Schwabinggrad Ballet & Arrivati, Nika Son, Mounira Al Solh, Jakob Spengemann, Veit Sprenger, Wolfgang Tillmans, C. W. Winter

Carola Ernst

Sektor C, 2020
8'04"

Carola Ernst (*1981 in Stuttgart, Deutschland, lebt und arbeitet in Berlin)

„Sektor C öffnen mit Beleidigungswort: Neutralität.
Cut-up. Dioptrien – Dosis Psychophysik.
Von nah nach fern. Abstraktes Reich in textbasierten Welten.“
– Carola Ernst

Carola Ernst (b. 1981, Stuttgart, Germany, lives and works in Berlin)

*“Open sector C with an insulting word: neutrality.
Cut-up. Diopter - dose of psychophysics.
From close to far. Abstract realm in text-based worlds.”*
– Carola Ernst

Lucrecia Dalt

No era sólida, 2020
12'37"

Lucrecia Dalt (*1980, Pereira, Kolumbien, lebt und arbeitet in Berlin) ist Musikerin, Soundkünstlerin und Radioproduzentin. Ihr neuestes Album *No Era Sólida* wird im September bei Rvng Intl. veröffentlicht. Ein Teil des Erlöses dieser Veröffentlichung kommt der Organisation *Tierra Digna* zugute, die sich für kolumbianische Gemeinden

KUNSTVEREIN IN HAMBURG

einsetzt, die unter einer menschenrechtsverletzenden und umweltzerstörerischen Wirtschaftspolitik leiden.

Im Soundstück aus dem gleichnamigen Album *No Era Sólida* geht es um das Auftauchen einer fiktiven Figur namens Lia. In ihrem in Erscheinung treten liegt die Prämisse, dass die Inspiration für ein Werk aus einer Form von Besessenheit heraus entstehen kann; eine Idee, die so alt ist wie das antike Griechenland, wo das Genie eines Künstlers als Spiel des Geistes verstanden wurde. Die ätherischen, außerweltlichen Eigenschaften von Dalts Kompositionen unterstreichen diese Thematik und erweitern dabei die traditionellen Formate des Komponierens.

Lucrecia Dalt (b. 1980, Pereira, Colombia, lives and works in Berlin) is a musician, sound artist, and radio producer. Her newest record No Era Sólida is set for release by Rvng Intl. in September. A portion of the proceeds from this release will benefit Tierra Digna, an organization dedicated to the defense of Colombian communities affected by economic policies that violate human rights and devastate the environment.

This track is derived from the No Era Sólida record, which is set around the emergence of a fictional character named Lia. Dalt refers to this as an apparition or a second-self of the artist. What this premise infers is that the inspiration for a work can come as a form of possession, an idea that is as old as ancient Greece, which understood the genius of an artist to be the play of a spirit. Dalt's compositions support these themes with their ethereal, other-worldly qualities that extend the traditional formats of song making.

Graindelavoix / Björn Schmelzer

FUMEUX FUME PAR FUMEE (Solage ca. 1400), 2020

8'38''

Fumeux fume par fume,
Fumeuse speculation.

Qu'antre fummet sa pensee,
Fumeux fume par fume.

Quar fumer molt li agree'
Tant qu'il ait son entencion'.

Fumeux fume par fume,
Fumeuse speculation. (Solage)

KUNSTVEREIN IN HAMBURG

Graindelavoix ist ein multidisziplinäres Ensemble, das 1999 von Björn Schmelzer (*1975, Antwerpen, Belgien) gegründet wurde. Seine Faszination gilt der Stimme, der Genealogie des Vokalrepertoires und ihren Beziehungen zum affektiven Körper, zur Geschichte und zum Territorium.

Fumeux Fumée par Fume ist ein Werk des gotischen Stils ars subtilior (subtilere Kunst) aus dem 14. Jahrhundert, einer höchst raffinierten und komplexen Form des weltlichen Gesangs. Der Text wiederholt Variationen des Wortes „fume“ (zu dt. Rauch oder Dampf) in einem chromatisch-musikalischen Modus und artikuliert ein unsichtbares Kreisen und Ausbreiten von kontaminierenden Dämpfen. Das wichtigste Dokument dieses Stils ist der Chantilly-Codex, ein Manuskript mit visuell besonders eigenwilligen, manieristischen Partituren. Die Partitur für *Fumeux Fumée par Fume* wird Solage (Ende 14. Jahrhundert) zugeschrieben, der die meisten Stücke dieses Codex komponierte.

Performer*innen: Clara Brunet i Vila, Teodora Tommasi, Andrew Hallock, Albert Riera, Marius Peterson, Andrés Miravete, Tomàs Maxé, and Arnout Malfliet.

Graindelavoix is a multidisciplinary ensemble founded by Björn Schmelzer (b. 1975, Antwerpen) in 1999 with a fascination for the voice, the genealogy of vocal repertoires and their relationships with the affective body, history and territory.

Fumeux Fumée par Fume is a work of the 14th century Gothic style ars subtilior (subtler art), a highly refined and complex form of secular song. The lyrics repeat variations of the word fume (smoke or vapor) in a chromatic musical mode, articulating an invisible circling and spreading of contaminating vapors. The principal document of this style is the Chantilly Codex, a manuscript of particularly visually idiosyncratic, mannerist scores. The score for Fumeux Fume par Fumée is attributed to Solage (late 14th century), who composed most of the pieces in the Codex.

Performers: Clara Brunet i Vila, Teodora Tommasi, Andrew Hallock, Albert Riera, Marius Peterson, Andrés Miravete, Tomàs Maxé, and Arnout Malfliet.

KUNSTVEREIN IN HAMBURG

Lawrence Abu Hamdan

Saydnaya (the missing 19db), 2017

12'49"

Lawrence Abu Hamdan (*1985, Amman, Jordanien, lebt und arbeitet in Beirut und London) Audiountersuchungen wurden bereits als Beweismittel vor dem britischen Asyl- und Einwanderungsgericht wie auch von Organisationen wie Amnesty International oder Defence for Children International eingesetzt.

Für das Werk *Saydnaya (the missing 19db)* arbeitete Abu Hamdan mit Ohrenzeugenberichten von Überlebenden eines Gefängnisses in Saydnaya, das 25 km nördlich von Damaskus vom syrischen Regime betrieben wird. Gemeinsam mit Amnesty International und Forensic Architecture führte Abu Hamdan eine akustische Untersuchung des Gefängnisses durch, in dem seit Beginn der politischen Proteste in Syrien im Jahr 2011 über 13 000 Menschen hingerichtet wurden.

Die Zeugenaussagen berichten von der polizeilichen Überwachung aller Geräusche im Gefängnis, dem repressiven Einsatz von Stille auf die Gefangenen und das Monopol der Gewalt auf die Klangkulisse von Saydnaya. Abu Hamdan stellte fest, dass das Flüstern der Gefängnisinsassen nach Beginn der Proteste 2011 viermal leiser wurde. Indem er einen abnehmenden Geräuschpegel vorführt, von rechts nach links – zuerst eine Stimme, die mit normaler Gesprächslautstärke spricht, dann eine Stimme, die das Niveau demonstriert, auf dem man in Saydnaya vor 2011 sprechen konnte, und schließlich das Niveau, auf dem man nach den Protesten von 2011 sprechen konnte – belegt Abu Hamdan, dass sich Saydnaya mit dem Rückgang der Sprechfähigkeit um 19 Dezibel von einem Gefängnis in ein Vernichtungslager verwandelt hatte.

Seit der Fertigstellung dieser Arbeit hat Abu Hamdan weitere Belege dafür gesammelt, wie menschliche Erinnerung, Architektur, Gewalt und Rekonstruktionsprozesse auf untrennbare Weise mit der Sprache und der Dringlichkeit des Eintretens für Menschenrechte verstrickt sind.

Lawrence Abu Hamdans (b. 1985, Amman, Jordan, lives and works in Beirut and London) audio investigations have been used as evidence at the UK Asylum and Immigration Tribunal and as advocacy for organisations such as Amnesty International and Defence for Children International

With Saydnaya (the missing 19db), Abu Hamdan worked with survivors' earwitness testimonies of a prison in Saydnaya, operated by the Syrian regime 25 km North of Damascus. Abu Hamdan worked with Amnesty International and Forensic Architecture to

KUNSTVEREIN IN HAMBURG

produce this acoustic investigation into the prison where over 13,000 people have been executed since political protests began in Syria in 2011.

These testimonies comment on the policing of sound in the prison, the oppressive use of silence on the prisoners, and violence's monopoly on the soundscape at Saydnaya. Abu Hamdan observes that the whisper of inmates became 4 times quieter after the 2011 protests began. By showing a decreasing sound level, from right to left—first a voice speaking at normal conversational volume, then a voice demonstrating the level at which one could speak in Saydnaya before 2011, and finally the level at which one could speak after the 2011 protests—Abu Hamdan demonstrates that the 19 decibel drop in the capacity to speak evidences the transformation of Saydnaya from a prison to a death camp.

Since the completion of this work, Abu Hamdan has been developing a growing body of evidence that pertains to the ways in which human memory, architecture, violence, and processes of reconstruction are entangled with—and become irreducible to—the language and urgency of human rights and advocacy.

Holly Herndon & Mathew Dryhurst (with Spawn)

Mimic, 2020

7'02"

Holly Herndon (*1980, Tennessee, USA, lebt und arbeitet in Berlin) ist Künstlerin, Komponistin und Musikerin. Sie arbeitet nicht nur allein, sondern kooperiert auch intensiv mit der niederländischen Designgruppe Metahaven, dem Schriftsteller Reza Negarestani und dem Künstler Mathew Dryhurst.

Das Werk *Mimic* entstand in Zusammenarbeit mit Spawn, einer von Herndon gemeinsam mit Mathew Dryhurst und Jules LaPlace entwickelten KI-Einheit. Herndon und Dryhurst brachten Spawn bei, Klänge zu empfangen um sie dann aufzuführen und zu interpretieren. In der Komposition *Mimic* imitiert Spawn die Stile verschiedener Instrumente und Stimmen. Da automatisierte Musik immer alltäglicher wird, betrachten Herndon und Dryhurst ihren Ansatz eher als eine kreative Erweiterung des menschlichen Musizierens anstatt alte Ersatznarrative aufrechtzuerhalten: Spawn ermöglicht es Herndon, wie eine Geige zu klingen, und einer Flöte, wie Herndon zu singen.

Holly Herndon (b. 1980, Tennessee, USA, lives and works in Berlin) is an artist, composer and musician. In addition to working alone, she has collaborated extensively—

KUNSTVEREIN IN HAMBURG

with Dutch design group Metahaven, writer Reza Negarestani, and artist Mathew Dryhurst.

Mimic was produced in collaboration with Spawn, an A.I. entity developed by Herndon with Mathew Dryhurst and Jules LaPlace. Spawn has been taught by Herndon and Dryhurst to receive sounds and then perform and interpret them. In this instance, it performs a composition by mimicking the styles of various instruments and voices. As automated music is becoming increasingly more commonplace, their approach is one of creative augmentation of human musicking rather than perpetuating old replacement narratives. Spawn instead allows Herndon to sing like a violin, and a flute to sing like Herndon.

Annika Kahrs

My Favorite Music, 2020
18'31"

In ihren Videos, Installationen und Performances forscht Annika Kahrs (*1984, Achim, Deutschland, lebt und arbeitet in Hamburg und Berlin) an den Rändern dessen, was wir allgemein als Musik bezeichnen. Sie fragt nach der kulturellen und sozialen Funktion von Musik, nach deren kommunikativen Aspekten und formaler Beschaffenheit. Sie interessiert die Frage, wann Musik beginnt, wo sie entsteht und was an der Grenze zum bloßen Geräusch passiert.

In *My Favorite Music* beschäftigt sich Kahrs mit der Musikbeschallung und der akustischen Aneignung öffentlicher Räume. Seit 2001 wird am Hamburger Hauptbahnhof hauptsächlich klassische Musik gespielt um unerwünschte Menschengruppen zu vertreiben. Dies folgt einer Strategie, die von Behörden weltweit angewendet wird, um die Kontrolle über bestimmte öffentliche Räume aufrechtzuerhalten. Die Verwendung von Musik in diesem Kontext wirft einige Fragen auf: Wessen private Playlist hören wir? Wie wird der Soundtrack von den Menschen wahrgenommen und inwiefern tragen Reisende und täglich dort Verweilende zum gesamten Klangbild bei? Und schließlich: Welche Sounds fordern diesen Soundtrack heraus oder überschneiden sich mit ihm?

Diesen Gedanken folgend, hat Kahrs eine Arbeit entwickelt, die die klassische Musik am Hauptbahnhof samt ihren Umgebungsgeräuschen aufnimmt und außerdem Interviews geführt mit Menschen, die diesen Raum potentiell nutzen oder ihn kennen wie z.B. die "Hinz und Kunzt" - Verkäufer*innen, Straßenmusiker*innen oder Passant*innen. Die akustische Verschiebung der Soundkulisse in den Kunstverein in Hamburg bietet uns erneut die Möglichkeit des Verweilens.

KUNSTVEREIN IN HAMBURG

In Annika Kahrs (b. 1984, Hamburg lives and works in Hamburg and Berlin) videos, installations and performances, she researches the edges of what we generally call music—into the cultural and social function of music, its communicative aspects and its formal nature. She is interested in the question of when music begins, where it originates and what happens at its borders with noise.

With My Favorite Music Annika Kahrs deals with music reinforcement and the acoustic appropriation of public space at the Hamburg Hauptbahnhof. In 2001, ambient classical music started to be played at the Hauptbahnhof to deter people from loitering and sleeping. This follows a strategy used by authorities worldwide in maintaining control over these public spaces. This use of music poses some questions: whose private playlist do we hear at the station? How is the soundtrack perceived by people? What extent do travelers and those who stay there contribute to the overall soundscape? And lastly, what sounds challenge or overlap with this soundtrack?

Following this idea, Kahrs has developed a work that uses the ambient classical music of the Hauptbahnhof in conjunction with environmental sounds from the station and interviews with people that utilize this space—people working for “Hinz und Kunzt”, buskers, passersby. The acoustic displacement of this soundscape in the Kunstverein in Hamburg offers the opportunity for us to linger again.

Felix Kubin

*Max Brand Studie IV, (2016)
20'03''*

Felix Kubin (*1969, Hamburg, Deutschland, lebt und arbeitet in Hamburg) ist Musiker, Komponist und Produzent von elektronischen Musikstücken. Einer seiner frühesten Live-Auftritte war 1984 beim Festival In der Hitze der Nacht, das in der Hamburger Markthalle stattfand. Im Jahr 1998 gründete er das Label Gagarin Records.

„Der Max Brand Synthesizer ist für mich eine Mischung aus Kirchenorgel und Militärmaschine. Diese beiden Elemente wollte ich in meinem Stück hörbar machen. Im klassischen Sinne ‚gespielt‘ habe ich den Synthesizer nicht. Ich habe eher versucht, einen letzten Funkspruch abzugeben. Bei der Entstehung der Komposition spielten die Umgebungsgeräusche des Raumes eine wichtige Rolle. Die meisten Signale stammen nicht direkt aus dem Line-Ausgang des Synthesizers, sondern wurden im Studiogewölbe über die angeschlossenen Lautsprecher abgespielt und mit Raummikrofonen aufgenommen. Während ich mit verschiedenen Einstellungen und Klängen experimentierte – oftmals bis spät in die Nacht, begleitet von dem leisen Regen draußen vor dem Fenster –, begann der Apparat, ein Eigenleben zu entwickeln. Seine schwankenden monophonen Tonregister, die Instabilität seiner Tongeneratoren, das

KUNSTVEREIN IN HAMBURG

Knacken und Rattern seiner Impulse entfaltet in dem gewölbeartigen Raum eine gespenstische Präsenz. Hier saß ich mit Max Brand, dem egozentrischen Sturkopf, wir saßen zusammen auf einem langen dünnen Draht und lauschten einem fernen Krieg, der nicht der unsere war.” – Felix Kubin, 2013

Alle Sounds: Max Brand Synthesizer (zwei Mutteroszillatoren mit je 4 subharmonischen Schwingungen und ein B-Oszillator). Aufgenommen in den ehemaligen Räumen des Instituts für Medienarchäologie, Hainburg a.d. Donau, November 2013.

Felix Kubin (b. 1969, Hamburg, Germany , lives and works in Hamburg) is an electronic musician, composer, and producer of radio plays. One of his earliest live performances was at the 1984 festival “In der Hitze der Nacht”, located in the Hamburger Markthalle. In 1998, he founded the label Gagarin Records.

“For me, the Max Brand Synthesizer is a mixture of a church organ and a military machine. I wanted to make these two elements audible in my piece. I didn't 'play' the synthesizer in the classic sense. I rather tried to make a last radio message. The ambient noise of the room played an important role in the creation of the composition. Most of the signals do not come directly from the synthesizer's line output, but were played in the studio vault via the connected loudspeakers and recorded with room microphones. While I was experimenting with different settings and sounds—often until late at night, accompanied by the gentle rain outside the window—the device began to develop a life of its own. Its fluctuating monophonic register, the instability of its tone generators, the crackling and rattling of its impulses unfolded an eerie presence in the vaulted room. Here I sat with Max Brand, the self-centered and stubborn one, we sat together on a long thin wire and listened to a distant war that was not ours.”
– Felix Kubin, 2013

All sounds: Max Brand synthesizer (two mother oscillators with 4 subharmonic oscillations each and a B-oscillator). Recorded in the former premises of the Institute for Media Archaeology, Hainburg a.d. Donau, November 2013.

Hanne Lippard

Life is Full O' Surprises & Demises, 2020
4'40”

Hanne Lippard (*1984, Milton Keynes, Großbritannien, lebt und arbeitet in Berlin) konzentriert sich in ihren Klanginstallationen und Live-Performances auf den Einsatz

KUNSTVEREIN IN HAMBURG

ihrer Stimme als Ausgangsmaterial.

Die Arbeit *Life is Full O' Surprises & Demises* ist ein gesprochener Text, der einzelne Wörter und die Art und Weise der menschlichen Vokalisierung gegenüber der logischen Struktur der Sprache bevorzugt. Das Werk setzt sich zusammen aus einer Tirade an Wörtern und unvollständigen Sätzen, die Bezug nehmen auf das Thema der Mündlichkeit und die Körperteile, die sprachliche Laute erzeugen. Das funktioniert in dem Bereich, wo der Unterschied zwischen Sprache und Klang zusammenbricht und unlogisch wird. Diese Unterscheidung zwischen dem Rationalen und dem Irrationalen wird hervorgehoben durch den Vergleich zwischen menschlichen Ausrufen, wie Lachen oder Weinen, und dem eher roboterhaften Aufzählen von Zahlen und Zeit. Im Mittelpunkt steht bei Lippard die Wiederholung des Mantras etwas müsse „um jeden Preis weniger kosten“, das, indem es seine Form und Bedeutung verliert, die zeitgenössische Fixierung auf Kostensenkungen zu Lasten menschlichen Lebens und Wohlbefindens aufzeigt.

Hanne Lippards (b. 1984, Milton Keynes, United Kingdom, lives and works in Berlin) sound installations and live performances focus on the use of her voice as a primary material.

Life is Full O' Surprises & Demises is a spoken text which privileges singular words and the manners of human vocalization, rather than the logical structure of language. The text from which it is composed is a rant of words and incomplete sentences focusing on the subject of orality and the parts of our bodies that make such sounds. It works in the space where the difference between language and sound breaks down and becomes illogical. This distinction between the rational and irrational is underlined by the work's comparison between human exclamations, such as laughing or crying, and the more robotic counting of numbers and time. It centers on the Lippard's repetition of the mantra "must cost less at all cost", which by losing its form and meaning, suggests the contemporary stress on lowering expenditure at the expense of human life and wellbeing.

Melissa E. Logan

Pandemic Cacophony, 2020

3'23"

Melissa E. Logan (*1970, New York, USA, lebt in Berlin und Hamburg) arbeitet multidisziplinär von Performance über Installation, Video, Malerei bis hin zu elektronischer Musik. Als Studentin an der Akademie der Bildenden Künste München war sie Mitbegründerin des Kunst- und Musikkollektivs Chicks on Speed. Aufgrund aktueller Reisebeschränkungen lebt sie mit ihrer Familie in Portland, Oregon, und unterrichtet aus der Ferne an der Yale University.

KUNSTVEREIN IN HAMBURG

Pandemic Cacophony setzt sich zusammen aus Aufnahmen, die Logan an unterschiedlichen Orten gemacht hat: während frühmorgendlicher Wanderungen durch den Tryon Creek State Park in Portland; während mittäglicher Geigen-Improvisationen bei einer Nachbarin ihrer Eltern; während eines Besuchs der Temporary Autonomous Zone in Seattle und der Teilnahme an Protesten der Black-Lives-Matter-Bewegung. Mit diesen Aufnahmen reiste Logan in ein Aufnahmestudio im Lummi-Stammesreservat, um dort die Arbeit zu produzieren.

Mit Mila Maskell, Elizabeth Heiberg, Julie und Mark Nikols, Cornelia Logan, Sidney Logan, Yoni Koenig und den Demonstranten der CHAZ (Capitol Hill Autonomous Zone).
Soundmastering: Stephan Mattieu, Schwebung Mastering

Melissa E. Logan (b. 1970 New York, USA lives in Berlin and Hamburg) multi-disciplinary work ranges from performance, to installation, video, painting and electronic music. As a student at Akademie der Bildenden Künste München she co-founded the art and music collective Chicks on Speed. Due to current travel restrictions, she is living with her family in Portland, Oregon and is teaching remotely for Yale University.

Pandemic Cacophony is composed of recordings Logan made during early morning hikes on the trails of Tryon Creek State park in Portland, Oregon; mid-day improvisations made with a violinist who lives next door to her parents; as well as audio made at the Temporary Autonomous Zone in Seattle, and Black Lives Matter protests. With these recordings Logan traveled to a recording studio at the Lummi Tribal Reservation to produce this work.

*Featuring Mila Maskell, Elizabeth Heiberg, Julie and Mark Nikols, Cornelia Logan, Sidney Logan, Yoni Koenig and CHAZ (Capitol Hill Autonomous Zone) protesters.
Sound Mastering: Stephan Mattieu, Schwebung Mastering*

Robin Minard

Kayapó – Der weinende Häuptling Raoni, 2019
49'00''

Robin Minard (*1953, Montreal, Kanada, lebt und arbeitet in Weimar, Deutschland) hat Radiostücke wie The Australian Indigenous Radio Art Project – AIRAP (DLFKultur 2008) und The Qikiqtaaluk Deep Map (WDR / DLFKultur / Freunde Guter Musik / Elektronisches Studio der TU Berlin 2014) produziert. Seit 1997 ist er Professor für elektroakustische Komposition und Klanggestaltung an der HfM Franz Liszt und der Bauhaus-Universität Weimar, wo er auch die Studios für elektroakustische Musik (SeaM) leitet.

KUNSTVEREIN IN HAMBURG

Für die Produktion von *Kayapó – Der weinende Häuptling Raoni* reiste Minard nach Brasilien, wo er die zeitgenössische mündliche Geschichte des indigenen Volkes der Kayapó aufzeichnete. Thematisiert wird ihr Protest gegen die anhaltende Umweltzerstörung im Amazonasgebiet und die eklatante Gewalt gegen ihr Volk. Im akustischen Zusammenspiel aus traditionellen Liedern, Klängen des Amazonas-Regenwaldes und der Kayapó-Proteste in Brasilien entsteht eine Radiokomposition, die die Kämpfe im heutigen Brasilien dokumentiert.

Robin Minard (b. 1953, Montreal, Canada lives and works in Weimar, Germany) has produced radio pieces such as The Australian Indigenous Radio Art Project - AIRAP (DLFKultur 2008), and The Qikiqtaaluk Deep Map (WDR / DLFKultur / Freunde Guter Musik / Electronic Studio of the TU Berlin 2014). Since 1997 he has been professor for electroacoustic composition and sound design at the HfM Franz Liszt and the Bauhaus University Weimar, where he also heads the studios for electroacoustic music (SeaM).

To produce Kayapó – The crying chief Raoni, Robin Minard travelled to Brazil where he recorded the contemporary oral history of the indigenous Kayapó people. This tells the story of their protests against the ongoing environment destruction of the Amazon, and the blatant violence against their people. Set against a background of traditional songs, sounds of the Amazonian rainforest, and the Kayapó protests in Brazil it forms a radio composition that documents the struggles of contemporary Brazil.

Tobias Euler, Thies Mynther & Veit Sprenger

Moon Machine Landing (Excerpt), 2019/2020

15'00" ca.

Tobias Euler (*1977, Halle, Deutschland), Thies Mynther (*1968, Bamberg, Deutschland) und Veit Sprenger (*1967, Würzburg, Deutschland) entwickelten ihr Projekt *Moon Machine* ausgehend von der Arbeit des ikonischen Straßenkünstlers Moondog. Moondog (1916–1999), aufgrund seiner von Wikingern inspirierten Kleidung auch bekannt als Wiking der 6th Avenue, war sowohl in den USA als auch in Deutschland als Straßenmusikant, Mobil-Poet und Instrumentenbauer tätig. Obwohl er seit seinem sechzehnten Lebensjahr blind war und den größten Teil seiner Karriere auf der Straße verbrachte, übt er einen bis heute anhaltenden großen Einfluss auf die zeitgenössische Kunst und Musik aus.

In Anlehnung an Moondogs Werk haben der Komponist Mynther und der Theatermacher Sprenger in Zusammenarbeit mit dem bildenden Künstler Euler eine interventionistische Musikmaschine geschaffen: Die *Moon Machine*, ein mobiles Soundsystem, das während der Ausstellungszeit von *Corona Sound System* im öffentlichen Raum Hamburgs

KUNSTVEREIN IN HAMBURG

umherwandern wird. In der Ausstellung präsentieren die Künstler einen Ausschnitt aus *Moon Machine Landing*, einem Track, der mithilfe der *Moon Machine* komponiert wurde.

Die Sound-Fragmente aus der Ausstellung *Moon Machine, Landing* in der Kunsthalle Münster wurden erstmals für Montez Press Radio aufgenommen.

Die *Moon Machine* wurde erstmals beim internationalen Festival Flurstücke in Münster im Juni 2019 in Betrieb genommen.

For their project Moon Machine, Tobias Euler (b. 1977, Halle, Germany), Thies Mynther (b. 1968, Bamberg, Germany) and Veit Sprenger (b. 1967, Würzburg, Germany) depart from the work of the iconic street performer Moondog. Also known as Viking of the 6th Avenue, Moondog was active both in the USA and in Germany as a street musician, mobile poet and instrument maker. Despite being blind from 16 years old, and spending most of his career busking on the street where he was recognisable in his viking inspired attire, he exerted a substantial influence on contemporary art and music which continues until today.

Departing from Moondog's example, the composer Thies Mynther and theatre maker Veit Sprenger have worked in collaboration with the visual artist Tobias Euler to create an interventionist music machine. The Moon Machine, a mobile sound system, which will roam in Hamburg's public space itinerantly throughout Corona Sound System's exhibition time. For the exhibition, the artists present an excerpt from Moon Machine Landing, a track composed with the use of the Moon Machine.

Sound excerpts from the exhibition Moon Machine, Landing at Kunsthalle Münster, originally recorded for Montez Press Radio.

Robert Rehnig

Cairo Kaleidoscope, 2010

9'30''

Robert Rehnig (*1977 in Leipzig, Deutschland, lebt und arbeitet in Leipzig) ist in den Bereichen der Klangkunst und der elektroakustischen Musik tätig. Seit 2018 unterrichtet er elektroakustische Musik an der Bauhaus-Universität Weimar. Neben seinen Kompositionen hat er für Theater, Hörbücher, Filme und Installationen produziert.

Cairo Kaleidoscope entstand aus einer Zusammenarbeit mit dem Medienkünstler Christian M. Fischer als Werkauftrag im Rahmen des Festivals Weimarer Frühjahrsstage für zeitgenössische Musik 2010. Ausgangsmaterial ist die hochauflösende Aufnahme

KUNSTVEREIN IN HAMBURG

eines einzigen Tons einer Bassklarinette. Auf vielfältige Weise in der Zeit, der Tonhöhe und im Spektrum prozessiert, werden unterschiedliche Texturen von Teiltönen hörbar und demonstrieren damit die Reichhaltigkeit eines eigentlich sehr kurzen Klangereignisses.

Robert Rehnig (b. 1977 in Leipzig, Germany, lives and works in Leipzig) works in the fields of sound art and electroacoustic music. Since 2018, he has taught electroacoustic music Bauhaus University Weimar. In addition to his compositions, he has produced for theater, audio books, films and installation.

Cairo Kaleidoscope evolved from an audiovisual collaboration with the media artist Christian M. Fischer as a commission from the Spring Festival of Contemporary Music Weimar, 2010. For its material, it uses is a single tone of a bass clarinet recorded in high resolution. By processing this tone in various ways—time, pitch, spectrum—Rehnig makes different textures of partial tones audible, showing the acoustic richness of a very short audible event.

Schwabinggrad Ballett & Arrivati

We Are Not Together in This, 2020

46'00" ca.

Das Schwabinggrad Ballett ist ein künstlerisch-performatives Einsatzkommando, das Performance, Aktivismus, Musik und Debatten verbindet. Das Kollektiv hat sich um die Jahrtausendwende aus einem Kreis von Hamburger Musiker*innen, Aktivist*innen, Künstler*innen und Performer*innen gegründet, um jenseits etablierter Protestformen neue aktivistisch-künstlerische Formate zu erproben. Seit 2014 arbeitet das Schwabinggrad Ballett zusammen mit Arrivati, einer Künstler*innen- und Aktivist*innen-Gruppe, die sich für die Rechte von migrantischen und geflüchteten Menschen einsetzt.

Die Arbeit *We Are Not Together in This* bringt Stimmen, Mythen, Erzählungen und Analysen aus dem globalen Süden und der sozialen Peripherie des Westens zusammen. Während der Pandemie diskutierten unter der Leitung von Schwabinggrad Ballett und Arrivati, Kreative, Aktivist*innen, People of Color, Geflüchtete und Vertraute aus der ganzen Welt miteinander. Diese Diskussionen begannen mit Fragen wie z.B.: Was ist eigentlich besorgniserregender als das Virus? Und warum? Wer macht sich das Virus zunutze? Wer sind die Expert*innen für das Virus? Was macht sie zu Expert*innen? Was wird das neue Normal sein? Indem die Arbeit *We Are Not Together in This* eine große Bandbreite von Stimmen zusammenbringt, wird eine Gegenposition zu den

KUNSTVEREIN IN HAMBURG

eurozentrischen Darstellungen der gegenwärtigen historischen Ausnahmesituation im Zusammenhang mit COVID-19 geschaffen.

Mit Ahmed Debani, Libyen; Azza Guergues, Ägypten; Chto Delat / Dmitry Vilensky & Nikolay Oleynikov, Russland; Douglas Estevam, Brasilien; Emna Makhlof, Tunesien; Haidar al Saffar, Libanon; Jeffrey Mamfe Jighjigh, Nigeria; Marilu Becerra Erazo, Venezuela; Martine Ngando, Kamerun; Noora Sameer, Irak; Peter Sander, Mozambique; Velia Vidal, Kolumbien; Rita Natálio, Portugal; Violeta Pizarro, Chile; Weijia Ma, China; Jeano Elong, Hamburg; Baba Suleiman, Hamburg; Aboubakar Soumahoro, Italien; Paolo Fusi, Italien; Alexandra Pavlou, Griechenland; Jakob Boeskov, USA.

The Schwabinggrad Ballett is an artistically performative “task-force” which combines performance, activism, music and debate. The collective was founded by a circle of Hamburg musicians, activists, artists and performers in order to test new activist-artistic formats beyond established forms of protest. Since 2014, they have been working with Arrivati, an artist and activist group that campaigns for the rights of migrant and refugee people in Hamburg.

We Are Not Together in This composes voices, myths, narratives and analyses from the global south and the social periphery of the West. This was derived from discussions led by Schwabinggrad Ballett and Arrivati during the pandemic, which brought together creatives, activists, people of color, refugees and confidants from around the world. These discussions began with questions such as: What is actually more worrying than the virus? And why? Who is taking advantage of the virus? Who are the experts for the virus? What makes them experts? What will be the new normal? In bringing together this range of voices, WE ARE NOT TOGETHER IN THIS offers a counter-position to Eurocentric accounts of our current historical moment surrounding COVID-19.

With Ahmed Debani, Libya; Azza Guergues, Egypt; Chto Delat / Dmitry Vilensky & Nikolay Oleynikov, Russia; Douglas Estevam, Brasil; Emna Makhlof, Tunisia; Haidar al Saffar, Lebanon; Jeffrey Mamfe Jighjigh, Nigeria; Marilu Becerra Erazo, Venezuela; Martine Ngando, Cameroon; Noora Sameer, Iraq; Peter Sander, Mozambique; Velia Vidal, Colombia; Rita Natálio, Portugal; Violeta Pizarro, Chile; Weijia Ma, China; Jeano Elong, Hamburg; Baba Suleiman, Hamburg; Aboubakar Soumahoro, Italy; Paolo Fusi, Italy; Alexandra Pavlou, Greece; Jakob Boeskov, USA.

Nika Son

Surfacing underneath you sea asu lapis, 2020
18'49"

Nika Breithaupt alias Nika Son (*1981, Bad Berleburg, Deutschland, lebt und arbeitet in Hamburg) ist Musikerin, Künstlerin, Film- und Sounddesignerin, Kuratorin und DJane. Ihre musikalische Sprache leitet sich aus einer Vielzahl von Quellen ab, vor allem ist sie

KUNSTVEREIN IN HAMBURG

von der Musique concrète, den Grenzen der elektronischen Musik und dem Zusammentreffen neuer und alter Technologien der Musikproduktion beeinflusst. Eine ihrer Hauptmethoden ist das Sampling von Außenaufnahmen. Durch die Fragmentierung dieser Umgebungsgeräusche und deren Rekonstruktion entstehen synthetische Kompositionen, die von minimal abstrakt bis rhythmisch fesselnd reichen.

„Stellen Sie sich vor, Sie befinden sich unter einer Flüssigkeit, die wir Wasser nennen, während Sie sich an die Metalleiste eines großen Betongebäudes klammern und Luft in den Lungen haben.

Nehmen Sie Wasser in Ihren Ohren und Augen wahr. Vom Wasser aufgespalten zu werden. Die Gedanken verirren sich. Algen-ächzende Schluckmaschinen, die die Oberfläche der Flüssigkeit berühren. Äußere Stimmen, die sich in sich überlagernden Sprachen äußern. Wer sind Sie? Wer bin ich? Untergehend. Wellen, die über und unter uns schweben. Lauschen Sie dem antarktischen Krill, der hin und her schwankt. Im Entstehen. Über ozeanischen Lärm hinweggehen, umblättern. Ihre Ohren an den Oberflächen.“ (Nika Son)

Nika Breithaupt alias Nika Son (b. 1981, Bad Berleburg, Germany, lives and works in Hamburg) is a musician, artist, film sound designer, curator and DJ. Her musical language is derived from a variety of sources, principally she is influenced by Musique Concrète, the limits of electronic music, and the meeting of new and old technologies of music production. One of her primary methods is by sampling from field recordings, by fragmenting these environmental sounds and reconstructing them, she produces synthesized compositions which range from the minimally abstract to rhythmically captivating.

“Try imagine being underneath a liquid that we call water while clutching onto the metal ledge of a big concrete building with air in your lungs.

Sensing water in your ears and eyes. Being split by water. Thoughts astray. Algaic groaning gulping machines touching the liquid surface. Outer voices uttering in displaced languages. Who are you? I am? Sinking. Waves floating over and under. Listening to antarctic krill that sway to and fro. Emerging. Walking over oceanic noise, turning the page.

Your ears on surfaces.” (Nica Son)

Mounira Al Solh

Enta Omri, 2016

31'55”

KUNSTVEREIN IN HAMBURG

"So viel von meinem Leben ist weg, weg."

In ihrem Arbeit *Enta Omri* singt Mounira Al Solh (*1978, Beirut, Libanon, lebt und arbeitet zwischen Amsterdam und Beirut) immer wieder Teile des gleichnamigen berühmten ägyptischen Liedes von Umm Kulthum (1898–1975) in verschiedenen Dialekten und Sprachen. Das Lied, das für die meisten Menschen in der arabischen Welt unabhängig von ihrem Dialekt leicht erkennbar ist, thematisiert Herzschmerz und den tiefgreifenden Verlust traditioneller Lebensweisen. Al Solh dekonstruiert Kulthums ikonisches Lied *Enta Omri* und überdenkt es neu, indem sie es in den Kontext zeitgenössischer arabischer Migration und der sie begleitenden Sprachen stellt. Während die arabische Sprache und die arabische Welt von außen immer als homogene Einheiten betrachtet werden, versucht Al Solh den Pluralismus innerhalb dieser Sprachgruppen zu repräsentieren – zum Beispiel die Stellung marginalisierter Sprachen innerhalb der arabischen Mehrheit (z.B. die der Berber) oder die regionale, historische Besonderheit der arabischen Dialekte, die von ihrer unterschiedlichen Kolonialgeschichte oder den gegenwärtigen Wellen der Vertreibung abhängig sind. Al Solhs Stimme wechselt spielerisch zwischen dem erkennbaren Lied und seiner Übersetzung in verschiedene Dialekte und stellt dabei die Intensität des Liebeslieds wieder her. Gleichzeitig erforscht die Künstlerin den migratorischen Aspekt einer Sprache und die Veränderungen, die auf Basis der gemeinsamen Kommunikation neue legitime Dialekte hervorbringen.

"so much of my life has gone, gone."

In her work Enta Omri Mounira Al Solh (b. 1978, Beirut, Lebanon, lives and works between Amsterdam and Beirut) repeatedly sings parts of the famous Egyptian song Enta Omri by Um Kulthum (1898 - 1975) in various dialects and languages. Easily recognizable by most people in the Arab world regardless of their dialect, the song addresses heartbreak and the profound loss of ways of life. Al Solh has deconstructed and re-thought Um Kulthum's iconic song Enta Omri, placing it against the backdrop of contemporary Arab migration and the languages that accompany it. While the Arabic language and the Arab world might be thought of as uniform entities from the outside, Al Solh seeks to represent the pluralism within these language groups—for instance, the presence of marginalized languages within the Arabic majority (e.g Berber); or the regional, historical specificity of Arabic dialects that are contingent on their divergent colonial histories or current waves of displacement. Playing with the slippage between the recognizable song and its translation into different dialects, Al Solh's voice recreates the intensity of the love song while exploring the migratory aspect of a language and the permutations that produce new legitimate dialects from the basis of shared communication.

KUNSTVEREIN IN HAMBURG

Jakob Spengemann

Alisa, Camillo, Harry, Lennart, Marie, Noi, Rosa, Tammy, 2020

4'38''

Alisa, Camillo, Harry, Lennart, Marie, Noi, Rosa, Tammy (2020) ist aus einem Experiment heraus entstanden, in dem Jakob Spengemann (*1992, Henstedt-Ulzburg, Deutschland, lebt und arbeitet in Hamburg) acht Personen bat, mit ihrer eigenen Stimme sturmähnliche Geräusche zu imitieren. Diese Geräusche wie Pfeifen, Brummen, Blasen, Klicken usw. sollen das Ereignis nicht authentisch wiedergeben, sondern vielmehr den erhabenen, elementaren Charakter des Wetters mit der Intimität des menschlichen Körpers in Verbindung bringen. Darüber hinaus sind die Klänge als Chor komponiert – eine Art Chorinszenierung, die Spengemanns Beobachtung, dass „der Chor, wie der Sturm, sich als Einheit präsentiert, die die Summe der gleichzeitig auftretenden Zustände ist“, erweitert.

Alisa, Camillo, Harry, Lennart, Marie, Noi, Rosa, Tammy (2020) is composed from an experiment where Jakob Spengemann (b. 1992, Henstedt-Ulzburg, Germany, lives and works in Hamburg) asked eight people to mimic storm-like sounds with their own voices. These sounds of whistling, humming, blowing, clicking etc. are not intended to authentically imitate the event, rather they caricature the sublime elemental character of the weather with the intimacy of the human body. Moreover, these sounds are composed as a chorus, this choral staging extends Spengemann's observation that "the chorus, like the storm, presents itself as a unit which is the sum of states that occur at the same time."

Wolfgang Tillmans

Hamburg Süd / Nee IYaow eow eow, 2017

32'49''

In den letzten Jahren ist die Musik zunehmend in den Mittelpunkt der künstlerischen Praxis von Wolfgang Tillmans (*1968, Remscheid, Deutschland, lebt und arbeitet in London und Berlin) gerückt. Wie in seinen Fotografien vermischen sich auch in diesen Tracks dokumentarische Impulse mit Intimität und Verspieltheit – auch sie sind eine Art Momentaufnahme, mit der Fähigkeit, uns neu zu positionieren, uns zu bewegen und uns in Tillmans' Sichtweise zu versetzen.

KUNSTVEREIN IN HAMBURG

Hamburg Süd / Nee IYaow eow eow eow wurde 2017 als Teil des Soundtracks zur Ausstellung von Wolfgang Tillmans im Kunstverein in Hamburg produziert. Der Track besteht aus Außenaufnahmen und Gesang von Tillmans und Billie Ray Martin, er mischt die Umgebungsgeräusche des Hauptbahnhofs und der Umgebung des Kunstvereins mit dem spielerisch erweiterten Gesang der beiden Stimmen.

Gesang, Komposition: Wolfgang Tillmans

Gesang: Billie Ray Martin

Außenaufnahmen: Marc Krether und Konstantin Gebser

In the past few years, music has become increasingly central to the artistic practice of Wolfgang Tillmans (b. 1968, Remscheid, Germany, lives and works in London and Berlin). Like his photography, these tracks mix documentary impulses with intimacy and playfulness—they are also a form of snapshot, with the ability to reposition us, to move us, and place us at Tillmans' point of view.

This track was produced as part of the soundtrack for Wolfgang Tillmans' exhibition at the Kunstverein in Hamburg in 2017. Hamburg Süd / Nee IYaow eow eow is composed of field recordings and vocals by Tillmans and Billie Ray Martin, it mixes the ambient sounds of the Hauptbahnhof and the area surrounding the Kunstverein, with the playful extended vocals of the two singers.

Vocal, composition: Wolfgang Tillmans

Vocal: Billie Ray Martin

Field recordings: Marc Krether and Konstantin Gebser

C.W. Winter

A Cappella (with Interlude), 2020

10'54''

C.W. Winter (* Newport Beach, Kalifornien) ist Künstler, Filmregisseur und Autor. Zusammen mit Anders Edström führte er Regie bei dem Film *Werke und Tage (der Tayoko Shiojiri im Shiotanibecken)*, der dieses Jahr bei der Berlinale uraufgeführt wurde.

A Cappella (with Interlude) ist eine Zusammenstellung von vier Liedern aus einer Sammlung von fast fünfzig Titeln. Um diese zu produzieren, verwendete Winter nur Stimme, Atem und Speichel von sich selbst sowie sein Smartphone, ohne weitere Manipulationen, Effekte oder Mischungen hinzuzufügen. Infolgedessen sind diese

KUNSTVEREIN IN HAMBURG

Experimente „so wie sie sind“. Jedes Lied wurde spät in der Nacht an der Ruskin School of Art in der High Street in Oxford, England aufgenommen - als das Gebäude leer war und der natürliche Nachhall im neugotischen Zeichensaal der Schule genutzt werden konnte.

Sound Mastern: Stephan Mathieu, Schwebung Mastering

C.W. Winter (b. Newport Beach, California) is an artist, film director, and writer. He directed, with Anders Edström, the film The Works and Days (of Tayoko Shiojiri in the Shiotani Basin) which premiered this year at the Berlinale Film Festival.

A Cappella (with Interlude) is a compilation of four songs from a collection of nearly fifty tracks. To produce these, Winter only used his own voice, breath, saliva, and smart-phone without adding any further manipulation, effects, or mixing. As a result, these experiments are “as is”. Each song was recorded at The Ruskin School of Art on High Street in Oxford, England late at night when the building was empty, using the natural reverberation of the school’s Neo-Gothic drawing studio.

Sound Mastering: Stephan Mathieu, Schwebung Mastering